



Aurum® Plus/Aura® Plus

www.wellandmedical.com

PPR-INS-B37 10

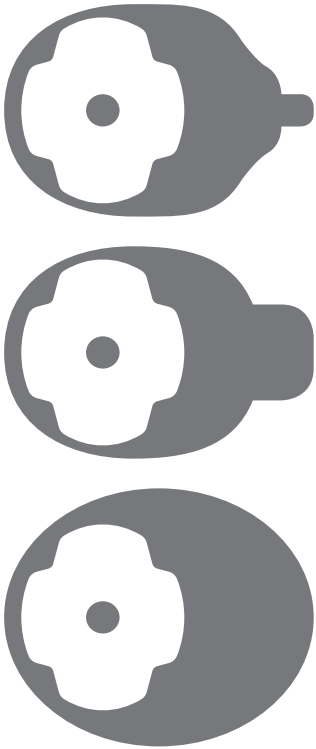
Tel: +44 (0) 1293 615455
Fax: +44 (0) 1293 615411
Email: info@wellandmedical.com
(A ClinlMed Group Company)

Welland® and the Welland logo™ are trade marks of ClinlMed (Holdings) Ltd.

PID 9094 • 17-06-2020



Welland Medical Ltd.,
Hydenurst Lane, Crawley,
West Sussex RH10 9AS
United Kingdom



EN
For collecting stoma output.
Caution: Contains Manuka honey. For use on intact skin only. Reuse of any single use device may compromise safety and performance. Discontinue use if irritation occurs.

In the event of a serious incident, seek medical advice before contacting the manufacturer, Welland Medical Ltd., and your local Competent Authority via your distributor or importer.

DE
Zur Aufnahme von Stomaausscheidungen.

Vorsicht: Enthält Manuka-Honig. Nur auf intakter Haut anwenden. Die Weiterverwendung von Einzelprodukten kann die Sicherheit und Leistung beeinträchtigen. Falls Reizungen auftreten, Anwendung abbrechen.

Helen Sie bei einem schweren Vorfall ärztlichen Rat einholen. Sie sich über Ihren Händler oder Importeur an den Hersteller Welland Medical Ltd. und Ihre zuständige Behörde vor Ort wenden.

NL
Voor het opvangen van stoma output.

Let op: De inhoudsvat bevat Manuka Honing. Het gebruik van instrumenten voor aanraking op een intacte huid. Het gebruik van instrumenten voor het gebruik van een enkel gebruik is niet aan de veiligheid en prestatie. Beëindig gebruik bij irritatie.

Bij ernstige incidenten, raadpleeg eerst een arts voordat u contact opneemt met de fabrikant, Welland Medical Ltd., en uw plaatselijke bevoegde autoriteit via uw distributeur of importeur.

IT
Utilizzare per la raccolta di effluenti dello stoma.

Attenzione: contiene miele di Manuka. Utilizzare solo su cute non lesionata. Il riutilizzo del dispositivo monouso può compromettere la sicurezza e le prestazioni. Interrompere l'uso in presenza di irritazione.

In caso di incombente grave, consultare un medico prima di contattare il produttore, Welland Medical Ltd., e l'autorità locale competente tramite il proprio distributore o importatore.

BG
За събиране на отпадните продукти от стомата.

Внимание: Съдържа мед от манука. Да се използва само на чиста кожа. Повторната употреба на всяко устройство за еднократна употреба може да компрометира безопасността и ефикасността му. Употребата да се преустанови при поява на дразнене.

В случай на сериозен инцидент, потърсете медицинска помощ, преди да се свържете с производителя, Welland Medical Ltd., и компетентния местен орган чрез Вашия дистрибутор или вносителя.

SV
För uppsamling av stomiavvut.

Forsiktig: Innehåller Manuka-honning. Enbart för användning på intakt hud. Återanvändning av engångsprodukter kan comprometera säkerheten och prestandan. Avbryt användningen om irritation uppstår.

Om en allvarig incident inträffar ska du kontakta vården innan du kontaktar tillverkaren, Welland Medical Ltd., och din lokala reglerande myndighet via din distributör eller importör.

DA
Til opsamlning af stomi-udput.

Forsigtig: Indeholder manuka-honning. Må kun anvendes på intakt hud. Genanvendelse af en engangsordning kan compromittere sikkerheden og præstation. Afbryd brugen, hvis der opstår irritation. I tilfælde af et alvorligt uheld skal der straks søges lægehjælp, før producenten, Welland Medical Ltd., og de lokale kompetente myndigheder kontaktes via distributøren eller importøren.

NO
Til opsamlning av avfallsprodukter fra stomi.

Forsiktig: Inneholder Manuka-honning. Til bruk på hel hud. Produktet er kun ment til engangsbruk. Gjenta bruk av produktene kan gå ut over sikkerheten og funksjonen. Avslutt bruken hvis det oppstår irritasjon. I tilfelle en alvorlig episode må det søkes medisinsk råd fra produsenten, Welland Medical Ltd., eller via distributør eller importør.

ES
Para la recogida de los desechos del estoma.

Advertencia: Contiene miel de Manuka. Solo debe usarse sobre la piel intacta. Volver a usar un dispositivo de un solo uso puede suponer un peligro para la seguridad y el rendimiento del mismo.

Deje de utilizar el producto en caso de irritación. Si se produce un problema grave, busque asistencia médica antes de ponerse en contacto con el fabricante, Welland Medical Ltd., y la autoridad local competente a través de su distribuidor o importador.

FI
Avanteen eritteiden keräämiseen.

Huomio: Sisältää manukaa-hunajaa. Käytettävä vain vahingoittamattomalla iolla. Kertaikäisten laitteiden uudelleenkäyttö heikentää sen turvallisuutta ja suorituskykyä. Jos esiintyy ärsytystä, käytä on lopetettava. Jos vakavaa ongelmaa ilmenee, ota ensin kiinni kaikki käytössä olevat Welland Medical Ltd:n ja paikallisen valvoviranomaisen jakeilijan tai maahantuojan kautta.

FR

Destinée à la collecte des déchets de stome.

Attention : Contient du miel de manuka. À n'utiliser que sur une peau intacte. La réutilisation d'un dispositif jetable peut compromettre sa sécurité et ses performances. Cesser d'utiliser le dispositif en cas d'irritation.

En cas d'incident sérieux, demandez un avis médical avant de contacter le fabricant, Welland Medical Ltd., et l'autorité locale compétente locale par l'intermédiaire de votre distributeur ou importateur.

CS
Stomická pomůcka jednodlná, Návod na použití.

Používejte dle instrukcí na obzrazku. Pro sběr odpadů ze stomie.

Upozornění: Obsahuje manukový med. Aplikovat pouze na nepoškozenou pokožku. Opakované použití pomůcky určené k jednorázovému použití může ohrozit bezpečnost a účinky. V případě výskytu podráždění pomůcku nepoužívejte.

V případě závažného problému vyhledejte nejprve lékařskou pomoc, pak kontaktujte výrobce Welland Medical Ltd. a místní příslušný orgán pro střeďnickým vašeho distributora nebo dovozce.

RO

Pențin colectarea materiilor eliminate prin stomă.

Atenție: Conține miere de Manuka. A se utiliza numai pe piele intactă. Reutilizarea oricărui dispozitiv de unică folosință poate compromite siguranța și performanța. Utilizarea trebuie întrerunsă în cazul apariției iritației.

În cazul unui incident grav, solicitați asistență medicală înainte de a contacta fabricantul, Welland Medical Ltd., și autoritatea competentă locală prin intermediul distribuitorului sau al importatorului.

PT

Para recolher os efluentes do estoma.

Cuidado: Contém mel de manuka. Para utilização apenas em pele intacta. A reutilização de qualquer dispositivo de utilização única pode comprometer a segurança e o desempenho. Interromper a utilização caso se verifique irritações.

No caso de um incidente grave, procurar aconselhamento médico antes de contactar o fabricante, a Welland Medical Ltd., e a Autoridade Competente local através do respetivo distribuidor ou importador.

PL

Do zbiorki treści stomijnej.

Uwaga: Produkt zawiera miod manukowy. Używać tylko na nieuszkodzonej skórze. Powtórne wykorzystanie jakejokolwiek urządzenia jednorazowego użytku, wiąże się z zagrożeniem bezpieczeństwa i ryzykiem nieprawidłowego działania. W przypadku wystąpienia podrażnienia należy przestać stosowanie.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu należy skontaktować się z lekarzem, a następnie z producentem, firmą Welland Medical Ltd., i właściwym organem lokalnym za pośrednictwem dystrybutora lub importera.

LT

Stomos išmatų surinkimui.

Dėmesio: Sudėtyje yra manukos medaus. Naudoti tik ant nepažeistos odos. Bet kuro vartojimo prietaiso pakartotinis naudojimas gali pakenkti jo saugumui ir veikimui. Nutraukti naudojimą, jei atsiranda dirginimas.

Rimto įvykio atveju kreiptis į gydytoją prieš susisiekdami su gamintoju, Welland Medical Ltd., ir vietos kompetentinga institucija per savo platintoją ar importuotoją.

LV

Paradzēti stomas izveides uzvēršanai.

Uzmanību: Satur manukas medu. Parādzēt lietošanai uz veselās ādas. Vienreizīgas lietošanas ierīču atkārtada izmantošana var apdraudēt drošību un rezultātus. Pārtrauciet izmantošanu, ja rada kairinājumu.

Pārtrauciet izmantošanu, ja rada kairinājumu.

Nopietni nopietni apstākļi, vēršieties pēc ārstu palīdzības. Iekas sazināties ar ražotāju Welland Medical Ltd. un jūsu vietējo atbildīgo iestādi ar izplatītāja vai importētāja starpniecību.

EL

Για τη συλλογή των υγρών του σtomά/Mστομά μέσω της stomής.

Προσοχή: Περιέχει μέλι Μανούκα. Το χρήση σε άθικτη επιδερμίδα μόνο. Η επαναχρησιμοποίηση οποιουδήποτε του προϊόντος για επόμενη χρήση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια και την απόδοση του. Διακόψτε τη χρήση αν υπάρξει ερεθισμός.

Σε περίπτωση σοβαρού προβλήματος, ζητήστε απαικώς συμβουλές από τον ειδικό υγείας ή με τον κατασκευαστή, την Welland Medical Ltd., και την τοπική αρμόδια αρχή μέσω του διανομέα ή εισαγωγέα.

HI

स्टोम आउटपुट संग्रहण करने के लिये।

सावधान: मनुका हनीय में होता है। केवल अखंड त्वचा पर इस्तेमाल के लिये। एक बार के उपयोग के बाद, पुनरावृत्ति का प्रयोग सुरक्षा और प्रदर्शन को प्रभावित कर सकता है। यदि एलर्जी हो, तो इस्तेमाल बंद करें। यदि गंभीर समस्या हो, तो डॉक्टर से सलाह लें। कृपया अपने चिकित्सक या आपकी स्थानीय स्वास्थ्य सेवा से सलाह लें।

ET

Stoomaeritise kogumiseks.

Etlavaadist: Sisaldab Manuka mett. Kasutada vaid vigastamata nahal. Ühekordseks kasutuseks mõeldud seadme taaskasutamise võib mõjuda negatiivselt selle ohutuse ja tõhusust. Äärmiste ilmnemisel lõpetage kasutamise.

Tõsise vahelduva ilming korral nõuduge esmalt arsti poole ja alles siis võtke ühendust tootja, Welland Medical Ltd. ning kohaliku edasimüüja või importija kaudu pädeva asutusega.

RU

Для сбора содержимого стомы.

Осторожно! Содержит лесной мед манука. Подходит для использования только на неповрежденной коже. Повторное использование изделия после однократного применения может отрицательно повлиять на безопасность и работу изделия. При появлении раздражения следует прекратить использование. В случае серьезного происшествия вначале следует обратиться за медицинской помощью, а затем связаться с производителем Welland Medical Ltd. и местным уполномоченным ведомством через дистрибутора или импортера.

ZH

用于收集进出口排出物。

警告：包含曼卡蜂蜜。仅适用于完整皮肤。重复使用单次使用设备可能产生危险并损害性能。若有不适请停止使用。如情况严重，请先寻求帮助。然后再通过您的经销商或进出口商联系生产商 Welland Medical Ltd. 和当地主管部门。

SL
Za zbiranje izločka iz stome.

Pozor: Vsebuje manuka med. Za uporabo samo na nepoškodovani koži. Ponovna uporaba katerega koli pripomočka, ki je predvsem namenjen enkratni uporabi, lahko negativno vpliva na varnost in učinkovitost. V primeru nadaljnjega draženja prenehajte z uporabo.

V primeru resnega incidenta poiščite zdravniško pomoč, šele nato se prek distributerja ali uvoznika obrnite na izdelovalca, družbo Welland Medical Ltd., in vaš lokalni pristojni organ.

HR

Za sakupljanje izlaznog sadržaja stome.

Opaz: Sadržj med Manuku. Samo za primjenu na neosjećenoj koži. Ponovna upotreba bilo kojeg od uređaja za jednokratnu upotrebu može uzroci sigurnost i učinak. Prekinite upotrebu ako se pojavi iritacija. U slučaju ozbiljnog incidenta, prije obrascanja proizvođaču (Welland Medical Ltd.) je lokalnim nadležnim tijelima preko distributera ili uvoznika, potražite liječničku pomoć.

SR
Za sakupljanje sadržaja iz stome.

Opaz: Sadržj Manuka med. Za upotrebu isključivo na nepovredenoj koži. Ponovna upotreba bilo kog medicinskog sredstva za jednokratnu upotrebu može da ugrozi bezbednost i performanse. Prekinuti upotrebu ako dođe do iritacije.

U slučaju ozbiljnog incidenta, zatražite savet lekara pre nego što se obratite proizvođaču, kompaniji Welland Medical Ltd. i lokalnom nadležnom organu posredstvom vašeg distributera ili uvoznika.

HU

Szótároló kiűndő széklet összegyűjtéséhez.

Figyelem: Manuka mézel tartalmú. Csak sértetlen bőrfelületen használható. Az egyszeri használatos eszközök újrafelhasználása veszélyeztetelhet az eszköz biztonságosságát és működését. Irritáció esetén hagyja abba az eszköz használatát.

Súlyos esemény bekövetkezésekor kérjen orvosi segítséget, mielőtt felvenné a kapcsolatot a gyártóval (Welland Medical Ltd.) és a helyi illetékes hatósággal a forgalmazón vagy a beszállítón keresztül.

TH

สำหรับการเก็บของเหลวที่ไหลออกจากลำไส้ใหญ่

ข้อควรระวัง: ผลิตภัณฑ์นี้มีส่วนผสมของน้ำผึ้งจากต้น Manuka ใช้ได้เฉพาะกับผิวหนังที่完好เท่านั้น การใช้ซ้ำของอุปกรณ์ที่ใช้ครั้งเดียวอาจส่งผลต่อความปลอดภัยและประสิทธิภาพ

หากพบอาการแพ้หรือมีอาการคัน ควรหยุดใช้ทันที และแจ้งแพทย์หรือเภสัชกรของคุณเกี่ยวกับอาการที่เกิดขึ้น

BS

Za sakupljanje sadržaja stome.

Opaz: Sadržj Manuka med. Samo za upotrebu na neosjećenoj koži. Všetituka upotreba bilo kojeg uređaja za jednokratnu upotrebu može uzroci sigurnost i učinak. Prekinite upotrebu ako dođe do iritacije.

U slučaju pojave ozbiljne situacije, zatražite savet lekara prije nego stupite u kontakt sa proizvođačem (Welland Medical Ltd.) i lokalnom nadležnom službom putem vašeg distributera ili uvoznika.

AR

Para recolectar el contenido de la estoma.

Atención: Contiene miel de Manuka. Solo debe usarse sobre la piel intacta. Volver a usar un dispositivo de un solo uso puede suponer un peligro para la seguridad y el rendimiento del mismo.

Deje de utilizar el producto en caso de irritación. Si se produce un problema grave, busque asistencia médica antes de ponerse en contacto con el fabricante, Welland Medical Ltd., y la autoridad local competente a través de su distribuidor o importador.

En caso de un incidente grave, solicite asistencia médica antes de contactar al fabricante, Welland Medical Ltd., y la autoridad local competente local a través de su distribuidor o importador.

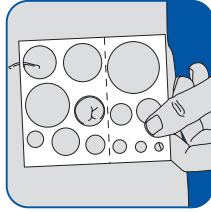
En caso de un incidente grave, solicite asistencia médica antes de contactar al fabricante, Welland Medical Ltd., y la autoridad local competente local a través de su distribuidor o importador.

En caso de un incidente grave, solicite asistencia médica antes de contactar al fabricante, Welland Medical Ltd., y la autoridad local competente local a través de su distribuidor o importador.

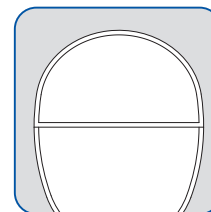
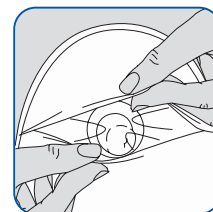
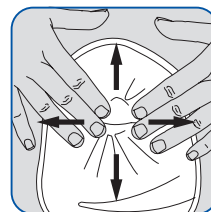
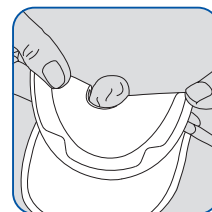
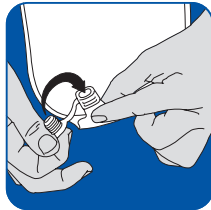
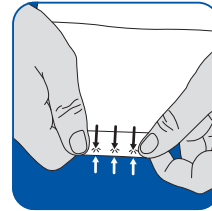
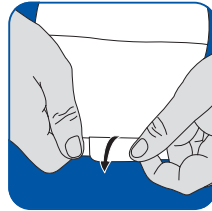
En caso de un incidente grave, solicite asistencia médica antes de contactar al fabricante, Welland Medical Ltd., y la autoridad local competente local a través de su distribuidor o importador.

En caso de un incidente grave, solicite asistencia médica antes de contactar al fabricante, Welland Medical Ltd., y la autoridad local competente local a través de su distribuidor o importador.

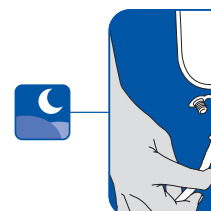
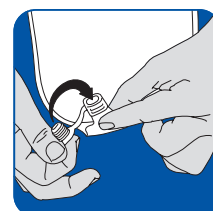
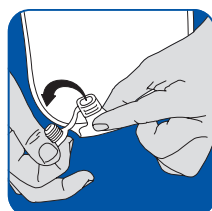
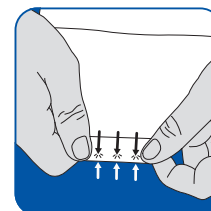
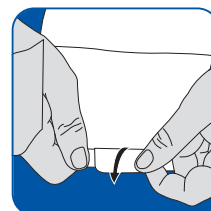
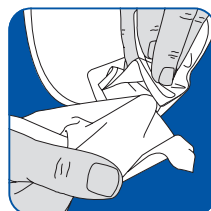
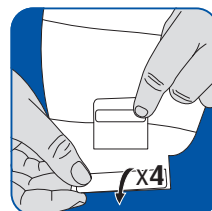
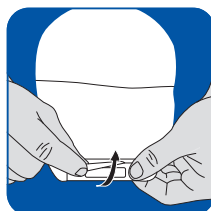
1 



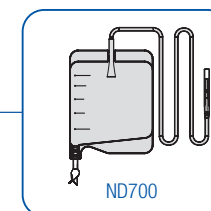
2 



3 



+



4 

